

SEPTIEMBRE
Año 2008
№ 1 (015)

¿QUE PASA?

PERIÓDICO DE LA COMUNIDAD HISPANOHABLANTE
DE LA UNIVERSIDAD LOMONÓSOV DE MOSCÚ

ESPECIAL: MÉXICO

TEMA DEL NÚMERO : MÉXICO

(Por Noe Soto-Leos)



México es un país sorprendente, que puede ofrecer cualquier cosa que estés buscando. Rico en historia, cuna de varias importantes civilizaciones antiguas como los Mayas y Aztecas. La época colonial marcó el comienzo de lo que es el México moderno, ya que la mayoría de los mexicanos son mestizos (con sangre española e indígena). Con hermosas playas y una gran variedad gastronómica que es famosa en todo el mundo. La ciudad de México es increíble. Edificada sobre lo que fue el lago de Texcoco, lo cual puedes observar en los edificios coloniales inclinados en el centro histórico, entre ellos la Catedral de México. La gente es amable y bastante alegre, excelentes anfitriones (si un día visitas a un amigo en México, te quedarás en su casa y no te dejarán pagar por nada).

¿QUÉ PASA?

Periódico de la comunidad hispanohablante de la Universidad Lomonósov de Moscú

Número 1 (015) - Septiembre de 2008

Fundador: Redacción del Periódico "¿Qué pasa?"

Tirada máxima: 50 ejemplares

Se distribuye gratis y conforme al art.12 de la Ley de la Federación Rusa sobre medios de comunicación masiva de 27.12.1991 № 2124-1 no necesita ser registrado.

© Redacción del Periódico "¿Qué pasa?"

Responsable del número: Pedro Katrovski

Coordinadores: Lidia Yakúshina, Marina Urségova, Helena Mishurá, Ana Bóndareva, Julia Popova, Elías Yurovski

Responsables de las secciones: E. Bráguina (Humorismo), Pedro Katrovski (Internacional), C. Tarnovski (Música), P. Timoféyev (Deporte), M. Urségova (Naturaleza), L. Yakúshina (A la mesa)

Revisión ortográfica y estilística: Agustín Peña, Guillem Castañar

Diseño de la portada: Maria Krupnova

Compaginación: Lidia Yakúshina, Ana Sokolova

Impresión: Alla Gnatiuk

Gestión del sitio Internet: Constantino Tarnovski, Elías Yurovski, Natalia Tkachova, Marina Urségova,

Consejo de redacción: Víctor Andresco, Bela Eidus, Miguel Mazaev, Iván Montecinos, Catalina Samsónkina

Correo electrónico: periodico.quepasa@yahoo.es

Dirección en la red: www.quepasa.ucoz.ru

MÉXICO PARA EL MUNDO

(por A. Guerrero)



México para el mundo, es un país hermano que da calidez a más de cientos de visitantes que llegan a lugares turísticos para disfrutar de su folklore, comida y su gente. México descendencia de un gran imperio Azteca, que ha forjado paginas de historia a través de sus héroes, tradiciones, gastronomía, música, canta-autores, ciudades, cultura, historia, etc.



México para el mundo es una puerta al cielo, donde se puede disfrutar cada día y cada noche de su esplendor natural, desde sus costas hasta sus montañas, desde sus valles hasta sus desiertos, siempre vigente, siempre activo, que abre sus puertas a huéspedes que lo visitarán.

ENTREVISTA

CONECTANDO DOS PUEBLOS: SIETE PREGUNTAS AL CÓNSUL MEXICANO

(por Ana Sokolova)

El 4 de octubre hará dos años que Pablo Lozano, cónsul y tercer secretario de la Embajada de México, está en Moscú. Con la piel pálida y algunas frases de un ruso casi perfecto, destaca poco entre la gente rusa en las calles de Moscú. Porque ya sabe mucho del pueblo de todavía no habla ruso “al nivel de Pushkin” compatriotas de cuándo sería mejor clima. Además puede hacer pensarnos Europa descubrió América Latina o Viejo Mundo.

Original de Monterrey – una de las México – Pablo Lozano estudió en la México, en la facultad de Ciencias y en la Escuela de Negocios en Francia. en Las Vegas. Los últimos años Pablo intenta entender las particularidades rusas,



Rusia, de su historia, de su comida. Aunque ya puede dar muchos consejos a sus llegar a Rusia para acostumbrarse al de lo que sucedió el 12 de octubre: si fue América la que abrió su cultura al

principales ciudades del norte de Universidad Pública de la Ciudad de Políticas y Relaciones Internacionales Ha trabajado en el consulado de México ejerce el cargo de cónsul en Moscú y sobre todo, una de ellas: la lengua.

¿Qué pasa?: Te parece algo difícil esta cosa de ruso, ¿verdad?

Pablo Lozano: Es difícil en principio porque no es parecido a los idiomas que conocemos. Yo hablo inglés, francés. Y con ruso el problema es que tienes que cambiar el paradigma, tienes este alfabeto cirílico y además el alfabeto cirílico manuscrito, que es muy diferente del cirílico de prensa. Creo que lo más complicado cuando estudiamos ruso es cambiar la terminación de las palabras - lo que no tienes al menos en el español, el francés y otras idiomas de origen latino.

¿QP?: Además del idioma, ¿cómo consideras la vida rusa en general?

PL: Yo creo que lo más difícil de Rusia para un extranjero no acostumbrado al frío es el invierno. Lógicamente, viniendo de un país ecuatorial el clima invernal del principio es un poco más difícil. Y todo lo que va de invierno - la ropa de invierno, el hielo, la nieve, los días cortos, la oscuridad, que siempre está nublado - todo esto al principio deprime un poco al carácter alegre. Es difícil entender al principio que el clima en Rusia es diferente. Pero yo creo que hay que llegar aquí en verano

para que el cuerpo se vaya acostumbrando. Luego el invierno ya no representa ningún problema. Entonces yo pienso que la primera dificultad obviamente es el idioma.

¿QP?: ¿Si tocar a los pueblos de dos lados del mundo?, - son muy distintos?

PL: A pesar de los problemas con el clima y el idioma, la sociedad rusa no es tan diferente de un país latino o al menos de México. Es muy fácil ver que en Rusia la gente también es muy amable. La gente valora mucho la amistad, su familia igual que la gente de México. Veo que la gente rusa es muy religiosa también igual que en los países latinos. Si conoces a los rusos sabes que la gente rusa te abre las puertas de su casa, es muy abierta, le gusta comer mucho igual que a los mexicanos. En la comida rusa resulta que de entrada hay platillos, platillos, platillos antes del plato principal – lo mismo sucede en México durante las fiestas.

Y es un pueblo que tiene mucha historia. La historia rusa viene desde siglos atrás. México también tiene una historia milenaria desde las primeras culturas que habitaron en el territorio de México: los aztecas,

los mayas. Igualmente Rusia y México a la vez han tenido al principios del siglo XX dos revoluciones: primero la revolución mexicana a principios de 1910 y posteriormente la revolución rusa, que fue en el 1917. Esas revoluciones de principios de siglo comparten movimientos importantes, pintores excelentes, músicos, artistas, directores de cine. Entonces nos damos cuenta de que nuestros pueblos no son tan diferentes como parecía, más allá obviamente del clima y diferencia de idiomas.

¿QP?: ¿Qué estereotipos de los rusos sobre los mexicanos has encontrado aquí? Según tu opinión, ¿son justos?

PL: Yo creo que los estereotipos es la primera imagen que porta el extranjero de algo que le es desconocido. Es uno de puntos principales en una relación intercultural. Pienso que el pueblo ruso respecto al pueblo mexicano tiene estereotipos positivos. Los rusos recuerdan mucho la victoria de sus atletas en la Olimpiada de México de 1968, recuerdan el partido de Unión Soviética con México en el Mundial de 1970. Los rusos tienen el mejor estereotipo de México como un

país que fue cercano en los años de la guerra fría, un país amistoso que permitió mantenerse neutrales a los dos lados. Los rusos de edad avanzada recuerdan la película del año 1932 que se llama *¡Que viva México!* y tiene las primeras imágenes de un México de principios del siglo. Lo recuerdan como un país muy religioso con esta relación particular con la muerte. El Día de Muertos mexicano les llamaba mucho la atención a los rusos.

La parte más moderna que forma los estereotipos es de los movimientos culturales, de los telenovelas también. El pueblo ruso recuerda mucho la novela mexicana de los años ochenta *Los ricos también lloran*, que tuvo un gran éxito en Rusia. Yo creo que los estereotipos que tiene el ruso de México, a pesar que es un país lejano, no son negativos, que el pueblo mexicano es muy amigable se puede ver en la televisión, del arte que nos presenta.



¿QP?: Pero creo que a diferencia de sus abuelos los rusos jóvenes no conocen mucho la cultura mexicana. ¿Qué podrías aconsejarnos para profundizar nuestro conocimiento de México?

PL: Primero podrían aprovechar la actividad cultural de la Embajada de México. Para noviembre está preparando un mes de México en Moscú, en el cual habrá un ciclo de cine, habrá una exposición de arquitectura mexicana, habrá una exposición de fotografía de la ciudad de México. También

se presentará un libro de la historia breve de México traducido en ruso. Todas estas actividades, principalmente el cine, son un buen modo para entender el país.

Obviamente se puede recomendar leer que ahora es muy fácil hacer con Internet. Aunque todavía no hay el sentimiento físico ya no hay esta distancia grande que fue antes. Ahora se puede conocer mucho de los aspectos culturales: el cine, la pintura, artes plásticas, el teatro, la cultura popular. Hay tenores mexicanos muy buenos de ópera, la música de pop, de rock con raíces latinas.

Además pienso que la comida es un buen modo para conocer México. No existe una comida mexicana, existen muchos tipos, depende de la región. Muy buenos mariscos, muy buenos pescados. Los monjes de colonia preparaban muchos platillos como el *mole* por ejemplo. La palabra *mole* significa una salsa. De ahí viene *guacamole* – la salsa de aguacate. Por ejemplo hay un plato *Mole negro* que es un pollo preparado con la salsa. Otros productos típicos son chocolate, la sopa de lima, chile. Chile con carne son los ingredientes del platillo nacional que se prepara durante las fiestas.

¿QP?: Tocante al tema de fiestas: este número del periódico está dedicado a México con razón de las fiestas del Día Nacional. ¿Nos podrías contar algo sobre las fiestas de septiembre?

PL: Sí, en México coincide septiembre con el mes de la Patria. El 13 y el 15 de septiembre son las fiestas más importantes: el 13 septiembre esta relacionado con los niños héroes -el grupo de cadetes del Colegio Militar que defendió el castillo de Chapultepec en una invasión norteamericana en el año 1847. Obviamente mucho antes el 15 septiembre del año 1810 fue el día de la

independencia de México, fecha que supuso el comienzo de la lucha independentista. Entonces el 15 septiembre es el día del comienzo de la lucha de pueblo mexicano, que no quería depender de la Corona española. Este día se celebra con el "Grito". Está relacionado con el 15 septiembre noche



cuando Miguel Hidalgo junto a la gente comenzó la lucha, tocaba las campanas y llamaba a luchar. En esta noche se celebra la independencia en los palacios del gobierno de México, los gobernadores o los alcaldes reúnen en las plazas principales. El presidente sale al balcón, toca la campana y grita: "¡Viva México, vivan los héroes que defendieron el país, viva Miguel Hidalgo!" Y la gente le contesta: "¡Viva!" Es una manera de recrear el hecho histórico de 1810 pero también hay el 27 de septiembre de 1821 para conmemorar la culminación de la guerra independentista que se acabó después de más de 10 años también en septiembre. Entonces septiembre es el mes de la Patria que tiene mucha importancia: el comienzo y el final de la guerra de independencia.

¿QP?: Hablando de este tema de las fiestas, el 12 de octubre se celebra en México o no?

PL: El 12 de octubre se celebra, es el día del Descubrimiento de América. Pero ¿por qué es el descubrimiento? Porque lo descubrió Colón. Pero en América ya vivía gente desde

hacia siglos. Lo que se celebra en México es el Día de la Raza que está relacionado más con el día del encuentro de dos culturas y no del descubrimiento, de la conquista. El 12 de octubre es el día del descubrimiento para Europa pero no solamente en relación a España. Fue la primera nueva globalización con los rasgos comerciales, marítimas, culturales. A Europa llegaron muchas cosas desconocidas de América Latina: el chocolate o los tomates, una palabra que tiene origen mexicano. Y ahora no se puede imaginar la comida por ejemplo italiana sin tomate. Entonces yo creo que este acontecimiento enriqueció mucho la cultura y la cocina europea. No es solo el Día de Hispanidad, es muy importante para dos lados del Atlántico, para todo el mundo.

Ana Sokolova es posgraduada de la facultad de Periodismo de la MGU

PARA CONOCER MÉXICO:

Libros:

Pedro Páramo de Juan Rulfo,
El laberinto de la soledad de Octavio Paz,
Visión de Anáhuac de Alfonso Reyes,
La región más transparente de Carlos Fuentes.

Música:

El Gran Silencio,
Café Tacvba,
Maldita Vecindad

Películas: *Japón* (Carlos Reygadas, 2002),
Temporada de patos (Fernando Eimbcke, 2005),
Como agua para chocolate (Alfonso Arau, 1993),
Amores perros (Alejandro González Iñárritu, 2000)

OPINIONES

¿Y QUÉ PIENSAS TU SOBRE MÉXICO?

(Por Catalina Lavrova)

¿Qué se sabe acerca de México y si lo quisieran visitar este país? – a esas preguntas contestan nuestros amigos de todo el mundo:

Maiek Wynants, Bélgica:

“Oke. Cuando pienso sobre México yo pienso en buen tiempo que me gusta mucho... Cada país con sol me gusta muchísimo... También pienso en la buena comida de ese país... me gusta mucho tortilla. Me gustaría ir a México un día. Y sé también que el capital se llama igual México.

François Degrees, Bélgica:

“Vale. México es un país que ocupa la parte meridional de América del Norte. En este país se habla el español, pero no sé si es el idioma oficial. No conozco muy bien este país, nunca he estado allí. Entonces, he hecho una búsqueda en Internet para tener información”.

Vladislav Mavrin, Russia, Ekaterinburg:

“Me parece que México es un país peligroso y pobre. Yo sé que no es verdad, pero es una opinión muy común. Nosotros conocemos México sólo según las películas americanas donde los mexicanos suelen ser banditos o inmigrantes ilegales. Pero también México parece ser un país con el rico patrimonio cultural y la naturaleza maravillosa. Y espero que algún día podría visitarlo.

Adrian Zeller, Austria:

“México es un país en América Central que tiene fronteras con los Estados Unidos, Belice y Guatemala. Cuando pienso en México tengo una imagen de

aztecas o de los hombres con sombrero y ponchos que están bebiendo tequila. También hay playas magníficas y muchas fiestas. Me gustaría viajar en México y un día sí voy a viajar a esta región”.

Ian Powell, EEUU:

“México es un país en el sur de los Estados Unidos. En México, se usa los pesos como moneda nacional. También hay muchas guerras de drogas y crimen en la ciudad de México, la ciudad más poblada del mundo. Hay muchos mexicanos que se van a los Estados Unidos por todos estos problemas en México”.

Javier Gallardo Pérez, España:

“Qué sé acerca de México? La verdad, poca cosa. Sólo que la capital es Ciudad de México, qué es una de las ciudades más grandes y pobladas, además de una de las más contaminadas. Allí encuentras la Plaza Garibaldi, hermana con la Plaza Real, en Barcelona. De comida, tacos, burritos... todo picante. De beber, el tequila. Y sobre otros temas, me acuerdo del actor Cantinflas, las telenovelas y el grupo de música RBD. ¿Si visitaría México alguna vez? Claro que sí, es un país que hay que visitar al menos una vez”.

Catalina Lavrova estudia en la facultad de Periodismo de la MGU

ACTUALIDAD

CELEBRACIÓN DEL DÍA 15 DE SEPTIEMBRE, DÍA DE LA INDEPENDENCIA

(por Agustín Guerrero)

Antecedentes

La Independencia de México se dio después de tres siglos, durante ese periodo, la Corona de España sometía al pueblo bajo normas poco favorables y privilegios que sólo las clases más altas podían beneficiarse. La explotación de los recursos naturales era el auge, la esclavitud y el constante abuso de los derechos de la clase trabajadora fueron los detonantes que inspiraron a personajes a iniciar una lucha en contra del Gobierno de esa época.

El inicio de la Independencia se da a través de la junta que era celebrada en Querétaro, ahí se había formado un grupo de insurgentes, cuyos miembros eran: el cura Miguel Hidalgo y Costilla, el militar Ignacio Allende, el pequeño industrial Juan Aldama, el corregidor de la Ciudad José Miguel Domínguez y su esposa Josefa Ortiz de Domínguez.

Tras ser descubierta por las tropas de la Corona, la madrugada del 16 de Septiembre de 1810, en el Municipio de Dolores Hidalgo, en el Estado de Guanajuato ubicado en la región norte-centro de su territorio, el cura Miguel Hidalgo y Costilla marcó el inicio hacia una nueva lucha, convocó a la gente mediante el repique de las campanas de la iglesia, y al grito de ¡Viva la virgen de Guadalupe!, ¡Abajo el mal Gobierno!, ¡Viva México! Así dio inicio una nueva etapa que marcaría el rumbo hacia una nueva Nación llena de esperanzas y grandes deseos de forjar una Patria de Libertad y Soberanía.

La Noche del Grito

Al mes de Septiembre, se le llama el mes Patrio, y es por que se celebra un aniversario más de la Independencia de

México, el festejo esta acompañado de gran regocijo de la gente en todas los Estados, Ciudades y Comunidades a lo largo y ancho del país. Cada una de ellas organiza, a través de las dependencias gubernamentales el inicio del tradicional “**Grito de Independencia**”. El grito que él cura Miguel Hidalgo y Costilla hiciera la madrugada del 16 de septiembre de 1810.

El Grito de Independencia, es celebrado la noche del 15 de septiembre a las 23.00 horas local del país. Sin embargo no sólo en Territorio Nacional se lleva este acontecimiento, en el resto del mundo en donde esté una embajada Mexicana, también se da el tradicional “**Grito de Independencia**”.

Actualmente México esta presente en aproximadamente 70 países, por mencionar algunos, Alemania, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Bolivia, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, Ecuador, Egipto, España, Estados Unidos de América, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Hungría, Italia, Japón, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Polonia, Portugal, Rusia, Rumania, Tailandia, Unión Europea, Venezuela, etc.

En cadena nacional todas las televisoras se dan cita minutos antes de las once la noche. La ceremonia oficial inicia cuando el Sr. Presidente de la



República recibe dentro de Palacio Nacional, de manos de los Cadetes Militares (de la Heroica Escuela Militar Nacional) la Bandera Nacional y se dirige al balcón de Palacio Nacional.

En el balcón de Palacio, él Sr. Presidente de la República recuerda a los héroes que nos dieron Patria y Libertad, y al grito de ¡Viva el Cura Miguel Hidalgo y Costilla!, ¡Viva Ignacio Allende!, ¡Viva Juan Aldama!, ¡Viva Vicente Guerrero!, ¡Viva José Miguel Domínguez! y ¡Viva Josefa Ortiz de Domínguez!, ¡Viva México!, ¡Viva México!, ¡Viva México!

El alarido del pueblo Mexicano e invitados no se hace esperar, y unidos en una sola voz, que hace estremecer la piel, grita ¡Viva México!, ¡Viva México!, ¡Viva México!

En esos momentos se escucha el repicar de la Campana que el Cura Miguel Hidalgo y Costilla hiciera sonar. La puesta es hermosa, pues ante Palacio Nacional se han dado cita miles de personas para la celebración, el Zócalo, como se le conoce ó Plaza de la Constitución es abarrotada en su totalidad.

Hoy en este día todos lucen los colores del Lábaro Patrio, los colores de la Bandera Nacional, el Verde: Esperanza; Blanco: Unidad; Rojo: La sangre de los héroes. Hoy es fiesta y alegría, hoy y siempre gritaremos “Viva México”

(fotos del autor)



LA LENGUA

¿QUÉ ONDA, GÜEY?

¿Qué lenguaje hablan los mexicanos?

(por Catalina Samsónkina)

Este ensayo no pretende dar un panorama completo de lo que se habla en México, sino que representa un conjunto de impresiones y experiencias de comunicación propias.

Hace tres años, al viajar por primera vez a Cuba, empecé a descubrir la variedad infinita y fascinante de la lengua española. Variedad en la pronunciación, entonación o léxico. Y ello es comprensible: la influencia de las lenguas indígenas, las varias modalidades regionales del español ibérico traído desde la península y las corrientes de inmigración de otros lugares del planeta han creado un mosaico lingüístico en América Latina. Lo que normalmente aprendemos en las escuelas, universidades o cursillos de la lengua tiene bastante poco que ver con lo que hablan los cubanos, los argentinos, los colombianos y los mexicanos. Asimismo, la ignorancia de las peculiaridades regionales del país puede resultar en una falta de comprensión y hasta en un choque intercultural.

Choque intercultural. Al despedirte de un colombiano, no vale la pena saludar a su madre que no está presente aquí. En respuesta a tu despedida, en un castellano neutral - "Saludos a tu madre" – probablemente no dirán nada. Pero lo más probable es que contesten "La tuya" y se vayan enfadados.

El español de México tampoco es una lengua uniforme y se distinguen ciertas variantes principales – el español de la parte central de México, el español yucateco (la península más indígena de Yucatán), el español centroamericano (en el estado de Chiapas) y el

español de las costas, con mucha influencia del Caribe. Aquí vamos a platicar¹ un ratico sobre el español de la parte central de México, que es la norma oficial del DF².



Es imposible subestimar la importancia del español mexicano. Siendo uno de los países más importantes y desarrollados de América Latina, México ejerce una gran influencia social y cultural a través de los medios de comunicación. Por la alta producción musical y por los programas de televisión y películas que se realizan en México, el español de México es rápidamente identificado y a la par influyente en toda América Latina. Más aún, muchas de las series de televisión y de dibujos animados realizados en países no hispanoparlantes y que se ven en América Latina son dobladas al español en México. Estas producciones están

desprovistas del vocabulario regional pero conservan las peculiaridades fonéticas típicas del español mexicano.

Si escuchas a un mexicano del DF, se nota rápidamente la claridad con que pronuncia cada sonido, cada palabra. En el español mexicano los vocales tienden a perder fuerza, mientras que las consonantes son siempre bien pronunciadas. Muy a menudo lo explican por la influencia del complicado sistema de consonantes de la lengua indígena –náhuatl–, que influyó en la lengua española a través de los hablantes bilingües y los topónimos. Con todo, la peculiaridad más mexicana es la entonación, una melodía inconfundible.

Otra particularidad es la utilización de diminutivos en los adverbios (una cosa muy común en toda América Latina). Por ejemplo: ahorita, prontito. "Ahorita vengo". Sin embargo, a menudo las "ahorita" o "mañanita" mejicanas equivalen a "nunca" o "dentro de 2-3 horas/ días/ semanas". Pero esto ya no tiene nada que ver con la lengua propiamente dicha sino con la mentalidad específica y el carácter nacional.

Entre el español corriente de los mexicanos y el de los españoles existen muchas diferencias que hacen reír a todos. A los mexicanos les da mucha risa cuando alguien dice "vale" – "como los españoles". "Esta noche vamos al club?" – "Vale, vamos". En vez de "vale", los mexicanos dirían "sale". En

¹ Una palabra muy mexicana, sinónima de "hablar".

² DF, o Distrito Federal de México: denominación de la ciudad de México, la capital, para distinguirla del nombre del país.

general, los españoles son los tontos de los chistes mexicanos, como los policías o chukchas en Rusia. A su vez, los españoles se burlan mucho de la expresión mexicana de cortesía con la que uno contesta a alguien que lo llama o cuando no ha escuchado algo. Cuando un español no ha escuchado bien a otra persona y no le ha entendido, el pide repetirlo y dice “¿diga?” o “¿cómo?”. Los mexicanos en este caso siguen una manera arcaica que procede del español antiguo – “¿Mande?” (“приказывайте?”). Así hace siglos hablaban en la Península Ibérica los súbditos a sus patrones. «-¡Pablo! -¡Mande! – Ven aquí.»



En la lengua hablada de cada país influyen muchos factores, tales como la realidad sociocultural, la mentalidad específica y el carácter nacional, los hechos históricos del país etc. El lenguaje mexicano está bien marcado por la experiencia violenta de la Conquista, así que hay muchas referencias a la violencia, al sexo, símbolo de la derrota – como se sabe, los españoles conquistaron las tierras a sangre y fuego destruyendo los pueblos indígenas y violando a sus mujeres.

Según nuestro parecer, el vocabulario común y popular de

México es bastante **grosero**. Los rusos tenemos una visión muy estricta de lo aceptado en la sociedad y de lo prohibido que llamamos “мат”. Eso es lo que censuran en nuestros medios de comunicación, lo que no se usa (o no tiene que usarse) en la comunicación con las mujeres etc. En América Latina en general y en México en particular no hay un límite marcado entre diferentes niveles de grosería. Según Octavio Paz, el clásico de la literatura mexicana, “las malas palabras es el único lenguaje vivo en un mundo de los vocablos anímicos. La poesía al alcance de todos”.

Asimismo, la Conquista y el desarrollo posterior generó segregación y oposición no sólo social sino también racial. Así en México hay “nacos” – la gente con poca cultura, de clase baja, normalmente alguien prieto, moreno – y “fresas” – snob, pijo. Muy a menudo los “fresas” se asocian con “güeros”, “güeritos” (persona de rasgos europeos en sentido racial) y tienden a utilizar más vocabulario de anglicismos. Antes los fresas solían abusar en utilizando “o sea” (“то есть”) ya que así pretendieron ser más cultos de lo que eran. Por eso por ahora a los “fresas” les imitan con la frase “o sea, no?” que no tiene ningún sentido particular: “Mira, esta chava se puso el mismo vestido de la vez pasada, o sea, no? ¡Qué naca!”

Los “nacos” se distinguen por vocabulario especial y ciertas maneras de pronunciar, de construir las palabras que están muy vinculadas con tradiciones lingüísticas de náhuatl³: por

³ El náhuatl es una lengua uto-azteca hablada en México y América Central. Fue *lingua franca* en el imperio azteca desde el siglo XIII hasta su caída (el 13 de agosto de 1521). El náhuatl es la lengua nativa con mayor número

ejemplo, “pizza” se pronuncia como “pixa”, “pepsi” – “persi”, “peksi”. En lugar de decir “¿qué onda?” (“¿qué tal?”) dicen “¿qué Honduras y Nicaragua?”. Como se canta en una canción mexicana “Todo lo naco es chido”. “Chido” es una palabra que quiere decir “bien”, “guay” y que suena muy naco, de mal gusto. Sería muy naco decir “órale, vato” (“apúrate/ ándale tío”). Así muy a menudo se habla entre los cholos o cholombianos (cholos que escuchan música colombiana cumbia). Nosotros los llamamos “гопники”. Cholos son los jóvenes rebeldes que imitan a las pandillas americanas. Una muestra muy espectacular de esta subcultura urbana se puede ver en la película recién hecha mexicana “Cumbia callejera” (René Villarreal, 2007).

*Catalina Samsonkina
representa el Centro
Iberoamericano de la facultad
de Periodismo de la MGU
donde enseña el español.*



*Este artículo esta preparado
con el apoyo de Quitzeh
Morales, Pablo Lozano y
Valentina Bauman*

de hablantes en México, con aproximadamente un millón y medio, la mayoría bilingüe con el español.

VOCABULARIO

PARA RECONOCER
A UN MEXICANO

Vocabulario mexicano-castellano

- **Qué onda** – qué tal
- **Güey** – tipo, tío ("Me dijo ese güey", "No lo puedo creer, es que -güey-, me siento muy deprimido, güey")
- **platicar** – conversar, hablar.
- **dar pena** - dar vergüenza.
- **chavo** - muchacho, muchacha.
- **chamaco** - niño, niña.
- **un chorro** – mucho, montón ("Ayer tomé un chorro de vodka; me gustas un chorro")
- **cahuama** (cagüama) – botella (jarro) de cerveza de tamaño grande (1 litro aproximadamente)
- **chela** - caña, botella 0.3 de cerveza
- **polla** - bebida, que se prepara con huevos; en España vulg. – pene

Un mexicano en un bar de España pide "¡Una polla con dos huevos!" Un camarero a otro: "Cariño, señor quiere un servicio completo..."

- **a huevo!** - a fuerzas, obligatoriamente («стопудово»)
- **echar/hacer desmadre** – divertirse, fiestear, animar la fiesta
- **estoy hasta la madre** – estoy harto, estoy hasta las narices
- **pocho** – mexicano nacido o emigrado a los Estados Unidos en edad temprana, quien habla un inglés hispanizado, Spanglish (marqueta – mercado, chopear – ir de compras, parkearse – estacionarse)

SALA DE LECTURA

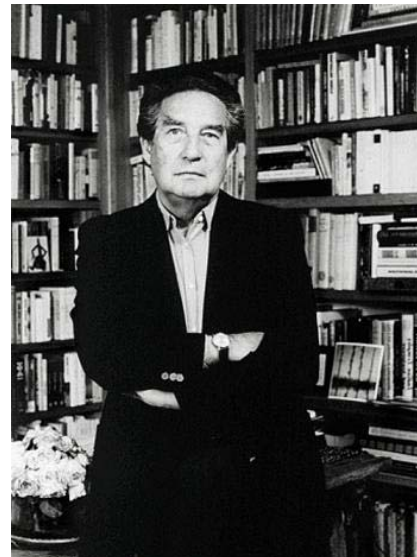
EL LABERINTO DE LA SOLEDAD (1950)

Fragmento del libro de **Octavio Paz** sobre el carácter nacional, la fiesta de 15 de septiembre y la voz *chingar*

¡Viva México, hijos de la Chingada! Con ese grito, que es de rigor gritar cada 15 de septiembre, aniversario de la Independencia, nos afirmamos y afirmamos a nuestra patria, frente, contra y a pesar de los demás. ¿Quién es la Chingada? Ante todo, es la Madre. Es la Madre que ha sufrido, metafórica o realmente, la acción corrosiva e infamante implícita en el verbo que le da nombre – la voz **chingar**.

En México los significados de la palabra son innumerables. Es una voz mágica. Pero la pluralidad de significaciones no impide que la idea de agresión –en todos sus grados, desde el simple de incomodar, picar, zaherir, hasta el de violar, desgarrar y matar – se presente siempre como significado último. El verbo denota violencia. Es un verbo masculino, activo, cruel...

El poder mágico de la palabra se intensifica por su carácter prohibido. Nadie la dice en público. Solamente un exceso de cólera, una emoción o el entusiasmo delirante justifican su expresión franca. Es una voz que sólo se oye entre hombres o en las grandes fiestas. Al gritarla, rompemos un velo de pudor, de silencio y de hipocresía. Nos manifestamos tales como somos de verdad. Los españoles también abusan de las expresiones fuertes. Frente a ellos el mexicano es singularmente pulcro. Pero mientras los



españoles se complacen en la blasfemia y la escatología, nosotros nos especializamos en la crueldad y el sadismo. El español es simple: insulta a Dios porque cree en él. La blasfemia, dice Machado, es una oración al revés. El placer que experimentan muchos españoles, incluso algunos de sus más altos poetas, al aludir a los detritos y mezclar la mierda con lo sagrado se parece un poco al de los niños que juegan con lodo. En las expresiones mexicanas el verbo chingar indica el triunfo de lo cerrado, del macho, del fuerte, sobre lo abierto.

La palabra chingar, con todas estas múltiples significaciones, define gran parte de nuestra vida y califica nuestras relaciones con el resto de nuestros amigos y compatriotas. Para el mexicano la vida es una posibilidad de chingar o de ser chingado. Es decir, de humillar, castigar y ofender. O a la inversa. Esta concepción de la vida social como combate engendra fatalmente

la división de la sociedad en fuertes (los chingones) y débiles (los chingados). En un mundo de chingones, de relaciones duras, presididas por la violencia y el recelo, en el que nadie se abre ni se raja y todos quieren chingar, las ideas y el trabajo cuentan poco.

Ahora sí se puede contestar a la pregunta ¿qué es la Chingada? La Chingada es la Madre abierta, violada o burlada por la fuerza. El "hijo de la Chingada" es el engendro de la violación, del rapto o de la burla. Si se compara esta expresión con la española, "hijo de puta", se advierte inmediatamente la diferencia. Para el español la deshonra consiste en ser hijo de una mujer que voluntariamente se entrega, una prostituta; para el mexicano, en un ser fruto de una violencia.



"El laberinto de la soledad" es la obra maestra de uno de los escritores más conocidos de México, Octavio Paz. Este conjunto de 9 ensayos parte de una verdad trágica e irrevocable: en el ser mexicano está presente, aún después de muchas generaciones, el hecho de que se trata de un pueblo surgido de una violación; la mujer indígena sojuzgada por el blanco, mestizaje violento que resulta - para Paz - determinante en el desarrollo histórico de México.

VOCABULARIO

PARA RECONOCER A UN MEXICANO

(continuación)

- **chicano** – los que crecen o nacen en los Estados Unidos y culturalmente ya no son mexicanos, ni los norteamericanos; se dice que "ni de aquí, ni de allá"
- **cabrón** – una palabra muy mexicana que tiene un abánico de los usos y significados. En muchos casos esta palabra en México ya pierde su sentido insultante.
 - ✓ Así llaman a los amigos queridos ("¡Qué gusto encontrarte *cabrón*!, hace años que no nos vemos"), a los niños ("Mis *cabroncitos* me pidieron comprarles dos bicicletas; ellos saben persuadir a su papá"), a una persona desconocida ("¿A dónde irá ese *cabrón*?")
 - ✓ *cabrón* en sentido regular ofensivo: "¡Que *cabrón* eres!"
 - ✓ alguien que provoca admiración por ser hábil para hacer algo: "Ese maestro es un *cabrón* para las matemáticas"
 - ✓ a lo *cabrón* - por la fuerza, con violencia: "Entraron al cine a lo *cabrón*"
 - ✓ Uy, *cabrón* – hombre, caramba ("блин")
 - ✓ *cabrón* como "horroroso", "espantoso": "Aquel fue un verano bien *cabrón*", "¡Qué frío tan *cabrón*!"
 - ✓ Estar (muy) *cabrón*, ponerse (muy) *cabrón* – complicarse.
 - ✓ Andar de *cabrón* – actividad propia de un mujeriego

Vocabulario grosero o naco

- **Chingar** puede tener diversos significados según el contexto en que se utilice. A diferencia de *chingar* centroamericano y caribeño que se pronuncia como "tsingar", esta palabra mexicana no tiene referencia directa al sexo. Caso aparte es el epitome del insulto mexicano, la frase "Chinga a tu madre" que tiene matices culturales muy profundos y para muchos es causa de gran insulto y enojo.
 - ✓ molestar, causar grave daño a una persona: "¡Ah, qué bien chingas!" es un insulto para decir que alguien molesta mucho
 - ✓ violar
 - ✓ sacrificarse en extremo: "Yo *me chingo* trabajando día y noche y tú te gastas todo el dinero"
 - ✓ fracasar alguna cosa: "Se *chingó* el negocio", "Se *me chingó* el motor en plena carretera"
- **palabras derivadas de chingar:**
 - ✓ "Qué *chingón* saliste!"- Eres abusivo, pesado
 - ✓ "¡Qué *chingón* eres!"- Eres una persona muy lista (шустрый)
 - ✓ "¿Viste esos zapatos? Están *chingones*" - ¿Has visto esos zapatos? Son muy buenos / tienen clase / son muy atractivos
 - ✓ Mandar a la *chingada* - deshacerse de alguien o de algo o no hacerle caso: "Ya ni oyó mis razones: me *mandó* directamente a la *chingada*"
 - ✓ un *chingo* – mucho, montón: "Te quiero un *chingo*", "José tiene un *chingo* de dinero"

HISTORIA

LA UNIÓN SOVIÉTICA Y LA CIVILIZACIÓN MAYA

(por José Agustín Peña Arellano)

Una de las civilizaciones precolombinas más importantes en el continente Americano fue la civilización Maya. El *Mayab*, como los mayas llamaban a su país, empezó a formarse hacia el año 1800 antes de nuestra era, dentro de los límites de la región conocida actualmente como Mesoamérica, la cual se extiende desde México Central, hasta casi la mitad de Centroamérica, incluyendo Honduras y parte de Costa Rica.



El Mayab se extendía en su apogeo desde del Sur y Sureste de México, comprendiendo los estados mexicanos de Yucatán, Campeche, Quintana Roo y Chiapas, pero también Belice, y los países centroamericanos de Guatemala, El Salvador y Honduras. La civilización Maya se distinguió por su excepcional desarrollo en comparación con otras civilizaciones precolombinas, llegando a tener un sistema numérico muy avanzado, comparable al utilizado en Europa, un conocimiento astronómico y matemático extremadamente vasto y exacto, un sistema del cómputo del tiempo que supera en precisión al Calendario Gregoriano, así como también un sistema de escritura de forma jeroglífica, consistente en el uso mezclado de ideogramas, glifos y símbolos de carácter fonético que se encontraba en

desarrollo a la llegada de los españoles, y que de haber continuado desarrollándose, hubiera resultado en un alfabeto fonético exactamente análogo al usado para las lenguas europeas introducidas e implantadas por los Conquistadores en América.

El sistema de escritura maya fue tal vez el más avanzado en el continente Americano en la época de la llegada de los Españoles. Es de todos conocido el hecho de que los Conquistadores se dieron a la destrucción, en su afán de eliminar las culturas originarias de América e implantar su propia cultura, lengua y religión.

Con el paso del tiempo, cuando cobró importancia la recuperación del conocimiento de aquellas culturas, el desciframiento de la escritura maya, debido a su carácter mixto, entre fonético e ideográfico, representó en su inicio uno de los retos más grandes para los arqueólogos, etnólogos y epigrafistas del siglo XIX.

De hecho, hasta la fecha la escritura maya no ha sido completamente descifrada, a pesar de los gigantescos avances hechos desde que el problema se abordó por primera vez. Una de las piezas esenciales que es en sí uno de estos gigantescos avances, es



el trabajo del Profesor Yuri Valentinovich Knorozov, reconocido en la actualidad como una de las piezas claves en el estudio de la civilización Maya, específicamente en el desciframiento de su escritura.

El Profesor Knorozov nació en las cercanías de Kharkov, Ucrania, el 19 de Noviembre de 1922. La primera parte de su juventud transcurrió en Kharkov, trasladándose en 1940 a Rusia, a los 17 años, para estudiar en la recién creada Facultad de Etnología de la Universidad Estatal de Moscú. Sus estudios se vieron interrumpidos por el inicio de la guerra. El joven Knorozov se enlistó en el Ejército Rojo, y sirvió a su país hasta el fin de la conflicto, participando incluso en las maniobras que impulsaron el avance final del Ejército Soviético en Alemania y la ocupación de Berlín.



Al término de la guerra, el joven Knorozov regresó a Moscú para terminar sus estudios en la Universidad Lomonósov. En 1947, el Profesor Knorozov completó su tesis doctoral, basada en el libro de Fray Diego de Landa, *Relación de las Cosas de Yucatán*.

Fray Diego fue uno de los primeros sacerdotes enviados por España a México para evangelizar a los pueblos del Nuevo Mundo, y llegó a ser Arzobispo de Yucatán. No obstante, en sus inicios como integrante de la orden de San Antonio, en Izamal, Fray Diego protagonizó varios episodios de destrucción, en los cuales se perdieron cantidades enormes de códices y escritos mayas.

El episodio más dramático es tal vez el Auto de Fe llevado a cabo en Maní, Yucatán, en donde la destrucción masiva de objetos y escritos mayas cobró dimensiones bíblicas. Antes de regresar a España, donde rindió cuenta de sus actos, Fray Diego escribió su libro, *Relación de las Cosas de Yucatán*, en el cual incluía un "alfabeto" maya, que había recopilado de los indígenas versados en la escritura de su propia civilización.

Con la ayuda de este "alfabeto", y algunos documentos relacionados, recuperados en Berlín al final de la guerra, el Profesor Knorozov se dio a la tarea de descifrar la escritura maya, después de haber publicado su tesis doctoral.

Finalmente, en 1952, el Profesor Knorozov publicó los resultados de su investigación en un artículo titulado *La Antigua Escritura de la América Central*. Con el tiempo, este artículo se convirtió en el semillero de nuevos caminos de investigación, abriendo nuevas puertas y proponiendo nuevas teorías, hasta ese momento no consideradas y revolucionarias para su tiempo.

Aunque su trabajo fue fuertemente criticado por los mayistas occidentales, en gran parte debido a la tensión política que prevaleció durante la Guerra Fría, el Profesor Knorozov continuó sus investigaciones, mejorando sus técnicas de desciframiento, publicando sus resultados en una monografía, *La Escritura de los Indígenas Mayas* (1963), y traducciones de manuscritos mayas en su obra *Manuscritos Jeroglíficos Mayas* (1975).

Con el tiempo, su obra se volvió más y más conocida entre los mayistas a nivel mundial, dando lugar a que otros estudiosos continuaran sus trabajos en las líneas de investigación propuestas por Knorozov. Las investigaciones originadas por sus ideas arrojan en la actualidad una nueva luz en constante expansión sobre el conocimiento de la escritura maya.



No fue sino hasta el final de su vida, después de la desintegración de la Unión Soviética, cuando a principios de la última década del siglo pasado el Profesor Knorozov pudo finalmente visitar las ruinas mayas en México y Guatemala, restos inmortales de la civilización sobre la que tanto estudió, y sobre cuyo trabajo y obra impulsó a pasos agigantados el vasto, aunque aún incompleto, conocimiento mundial sobre la Civilización Maya.

El 30 de Noviembre de 1994, en la Embajada de México en

Moscú, El Profesor Yuri Knorozov recibió la Orden del Águila Azteca, la máxima presea otorgada por el gobierno de México a los ciudadanos no mexicanos. En la actualidad, el Auditorio Central de la Universidad de Quintana Roo, en la ciudad de Chetumal, México, lleva su nombre. Para el pueblo de México, las teorías y obra de Yuri Knorozov representan un avance de proporciones abismales en el conocimiento su historia y origen. Su nombre está ya inscrito por siempre en la esencia del saber que los mexicanos tenemos de nosotros mismos.

El autor de este artículo se enorgullece enormemente en mencionar que su padre, un arqueólogo, tuvo el privilegio y el honor de guiar al Profesor Knorozov durante su primera y única visita a Izamal, en Yucatán, donde Fray Diego de Landa permaneció como miembro de la Misión de San Antonio, donde llevó a cabo varios de los Autos de Fe, y donde probablemente escribió su *Relación de las Cosas de Yucatán*.

El Profesor Yuri Knorozov falleció en San Petersburgo, víctima de Neumonía, el 31 de Marzo de 1999. Su figura no sólo es un símbolo de excepcional avance en la historia de la Humanidad, sino un lazo indisoluble entre los pueblos de la antigua Unión Soviética y los pueblos de México, América Central y Latinoamérica en general. Quienes miramos las consecuencias y extensión de su obra con 58 años de perspectiva, desde la publicación de su trabajo inicial sobre la escritura Maya, nos damos cuenta de que su legado visionario no sólo es fuente de infinito conocimiento, sino también de fraternidad y unión entre nuestro pueblos.

José Agustín Peña es mexicano, estudia el postgrado en la universidad de Ohio, EE.UU.

A LA MESA

ALGO SOBRE LA COMIDA MEXICANA*(por Agustín Guerrero)*

En gastronomía, México es rico y abundante en platillos típicos de cada región, y no es de extrañarse que la noche del 15 de septiembre este acompañada por grandes y succulentos platillos Mexicanos. Por mencionar algunos citamos los siguientes:

1. Pozole. Platillo hecho con granos reventados de maíz, puede ser en blanco o rojo.



2. Pambazos. Hechos de pan (Bolillo) bañado de chile huajillo relleno de papa con chorizo, crema, lechuga y salsa.

3. Tacos Dorados o Flautas. Son tortillas de maíz rellenas de pollo o carne de res, se enrollan hasta quedar en forma de tubo. Cubiertas con crema, lechuga y salsa.



4. Enchiladas. Tortillas de maíz, se coloca pollo y se doblan por la mitad, cubiertas de salsa verde o roja.

5. Mole. Platillo hecho a base de especias como son: Chile pasilla, huajillo, ajonjolí, almendras, etc. Es uno de los platillos con mayor número de especias.

6. Quesadillas. Similar a las enchiladas, a diferencia que son fritas. Y pueden ser de queso, chicharrón, papa, frijoles, tinga, flor de calabaza, etc.

7. Tamales. Hecho a base de masa de maíz, y pueden estar rellenos de pollo, carne o simplemente con pasas que son de dulce.



8. Elotes o Esquites. Maíz cocido y bañado con crema, queso, chile, sal y limón.

9. Buñuelos. Se hacen a base harina, la masa se extiende con un rodillo de madera hasta tomar la forma semicircular, se fríe en un sartén y unas veces cocidas se saca y se espolvorea azúcar.



10. Sopes. Son de masa de maíz, similar a la tortilla, pero un poco más gruesa. Se coloca frijoles, salsa y queso.

11. Pancita. Es la pared del estómago de la res, la cual se cose y se sazona con chile pasilla o huajillo, según el gusto, se complementa con cebolla y orégano.

12. Atole. Hecho de fécula de maíz en sus diferentes sabores.

13. Tlacoyos. Similar a los Sopes.

14. Tostadas de tinga (es pollo desmenuzado), de pata (es la pata del cerdo). Las tostadas son tortillas de maíz tostadas.



Agustín Guerrero es licenciado en Ciencias de la Informática de la Unidad Profesional Interdisciplinaria de Ingeniería y Ciencias Sociales y Administrativas UPIICSA, del Instituto Politécnico Nacional, México. Trabaja de Consultor de Sistemas en la Ciudad de México. Escribe poemas, le encanta conocer gente y es apasionado de sus raíces.

MÚSICA

LA MÚSICA MEXICANA

(por Agustín Guerrero)

Los compositores no han dejado de plasmar en partituras la reseña de un pueblo, de su gente y de sus tradiciones, así a México le han compuesto diversas melodías, por mencionar algunas:

- o 15 de Septiembre. Autor: José Alfredo Jiménez. Canta: José Alfredo Jiménez
- o Que bonita es mi tierra. Autor: Rubén Fuentes. Canta: Javier Solís
- o Cómo México no hay dos. Autor: Pepe Guizar. Canta: Vicente Fernández.
- o Yo soy mexicano. Autor: E. Cortazar – M. Esperón. Canta: Jorge Negrete
- o Cielito lindo. Autor: Quirino Mendoza y Cortés. Canta: Luís Aguilar o Pedro Vargas
- o Canción Mexicana. Autor: José López Alavés

A continuación la letra de la melodía *15 de Septiembre*, cuyo autor es: *José Alfredo Jiménez*.

Ese pueblo de Dolores que pueblito,
 Qué terreno tan bonito, tan alegre, tan ideal,
 Guanajuato está orgulloso de tener entre su Estado,
 Un pueblito que es precioso valiente y tradicional.

Sus hazañas en la historia se escribieron
 Su pasado es un recuerdo que nos llena de valor,
 Yo lo llevo en mi conciencia, cuna de la Independencia alma de nuestra Nación.
 ¡Viva México! Completo nuestro México repleto,
 de belleza sin igual,
 Está tierra que es la tierra que escogió pa'
 visitarla la Virgen del Tepeyac.

Mexicanos:

¡Viva Dolores Hidalgo! ¡Viva!, ¡Viva la Independencia!
 ¡Viva!, ¡Viva México! ¡Viva!.

Es el 15 de septiembre una fecha,
 Que todos los mexicanos recordamos con honor,
 Es el día en que levantamos la Bandera más bonita,

Es el día en que celebramos lo que Hidalgo principio.

Qué repiquen las campanas de Dolores,
 Y al compás de los acordes de nuestro Himno Nacional,
 ¡Viva México! ¡Viva!
 ¡Viva México! Gritemos que aunque estemos
 como estemos no nos echamos pa' atrás.
 ¡Viva México! Completo nuestro México repleto
 de belleza sin igual,
 Está tierra que es la tierra que escogió pa'
 visitarla la Virgen del Tepeyac.

A continuación la letra de la melodía *Cómo México no hay dos*, cuyo autor es: *Pepe Guizar*.

Cómo México no hay dos

Tengo el alma de bohemio y mexicano,
 vagabundo y trovador.
 Para todos mi amistad llevo en la mano, soy así
 de corazón.
 Vagabundas por el mundo mis canciones van
 rodando como yo.
 Es mi orgullo que me nombren mexicano,
 ¡Cómo México no hay dos!

No hay dos en el mundo entero
 Ni hay sol que brille mejor
 Si aquí la Virgen María
 Dijo que estaría, que aquí estaría mucho mejor.

Mejor que con Dios, dijo que estaría;
 Y no lo diría nomás por hablar.
 ¡Caray! en el extranjero, en el extranjero
 Cuanto más quiero yo a mi nación.

Es bonita California, ¿quién lo duda? De la
 unión es lo mejor,
 Sus naranjos y sus vinos hechos de uvas
 Sus manzanas de color.
 San Francisco, Hollywood y sus artistas casi
 fue nuestra nación,
 Pero yo prefiero un trago de tequila,
 ¡Como México no hay dos!

No hay dos en el mundo entero...

¡Como México no hay dos!

MÚSICA

¿QUE SABEMOS SOBRE EL GRUPO MANÁ?

(Por Olga Gorodkova)

Poesía, Fuerza, Ritmo, Energía y Amor son las palabras que mejor caracterizan a este grupo.

Mana es una banda de rock, que fue formada en el año 1987 en Guadalajara, México. Los miembros del grupo son: Fernando Olvera (Fher), Juan Calleros, Alejandro González (Alex) y Sergio Vallín.

¿Como conocí a este grupo?

Cuando vivía en España, un día por la radio local escuche su canción muy famosa «Rayando el Sol». Desde entonces me gusto el grupo y empecé a escuchar sus canciones. En busca de material sobre ellos me

encontré con que la canción que había escuchado antes por la radio estaba incluida en su primera producción grabada y editada en el año 1990, que se titula «Falta de Amor». A pesar de que al principio el disco no tuvo mucho éxito, su canción «Rayando el Sol» era muy popular en aquel tiempo y creo que hasta ahora lo es. ¡Esta canción es mi favorita!

El álbum del grupo que tuvo mucho éxito era su segundo álbum «Donde jugaran los niños» del año 1992. Logro vender mas de un millón de copias en México y se convirtió en uno de los mas vendidos en todos los tiempos! Muchos temas, tales como su canción muy famosa «Vivir sin aire» y otros mas, por ejemplo «De pies a cabeza», «Oye mi amor», «Te llore un río» y «Me vale» son clásicos de su repertorio.

Otro álbum de ellos, que me gusta mucho es «Revolución de Amor». Este disco salio en el año 2002 y contó con la participación de Carlos Santana. No tuvo mucho éxito como los anteriores, pero vale la pena escuchar sus canciones. Son sobre la vida, historias de la gente, justicia, libertad y el amor, temas importantes para el grupo. Los singles mas destacados del álbum son: «Ángel de Amor», «Eres mi religión» y «Mariposa traicionera». En todos los discos de Mana siempre esta el amor. ¡Es lo esencial! Mana se considera como un grupo combatiente, que quiere hacer las cosas que las conmuevan y con amor.

¡Escuchad sus canciones! ¿Y a ver si os gustan igual que a mi?;

CINE

TELENOVELA MEXICANA

(por Natalia Snopkova)

La «telenovela Mexicana» es una combinación estable y muy popular en Rusia. Pero el hecho de que primera telenovela salió a la luz en Cuba en los años veinte del siglo XX, es poco conocido, y esa fue una radiotelenovela. Mucha gente llora viendo los seriales con sujetos primitivos, líneas de tramas uniformes sobre una cenicienta y un príncipe rico. Poco probable que haya una persona, que reflexione sobre cuánto el proceso de rodaje está troquelado y sin corazón!

Hoy en la América Latina hay unas empresas de multimedia de comunicaciones. Uno de tantos es el Grupo Televisa. La Televisa existe desde el 1972 y en la actualidad es la Compañía productora de medios en español más grande

del mundo. Tiene presencia en México, América Latina, EE.UU., Europa y parte de África. Pero en Rusia goza de fama por sus Telenovelas. La Televisa es la compañía más grande, que roda «soap opera» más que nunca, por esto se considera como el «Hollywood de México» o «Hollywood de telenovelas».

El rodaje de las películas representa una producción en cadena. En el procedimiento de fabricación se emplean unos de 6.000 personas, 15 platos móviles y muchísimos pabellones y **plazas de rodaje**. La compañía hace en torno de 16 telenovelas en año en resumidas cuentas, excepto de las películas (filmes bases), programas divertidos.

Además la Televisa tiene su propia escuela llamada «

Centro de estudios Artísticos» (CEA) y también más 100 músicos y poetas, cerca de 900 actores trabajan por contrato para ella. Un papel en los *culebrones* tiene la fama grandiosa que proporciona al actor, pero los beneficios anuales son pequeños en comparación con las ganancias de los actores de Hollywood norteamericano.

Actualmente en Rusia las proyecciones de telenovelas mexicanas fueron reducidas, pero ese momento no es indicio de decadencia de la industria de los seriales. Muchos países ruedan sus versiones de las famosas telenovelas mexicanas y nuestro país no es una excepción. Así pues se puede hablar sobre la crisis de ideas en la industria nacional de las telenovelas.

NATURALEZA

“SERIE DE FOTOS”

(por Eugenia Semákina)



Me gustaría dedicar mi intervención a la tierra inolvidada y muy querida de México a los recuerdos que primeramente empiezan a girar en mi cabeza como fotografías vivas cuando de pronto aparece esta palabra mágica: MÉXICO. Agua es la vida. Para México estas palabras son especialmente justas. Me parece que en ninguna parte del mundo tiene este líquido vital un papel tan importante como en la zona tropical de México. Vamos a viajar un poco por la Península de Yucatán e incluso hasta la isla de Cozumel.

Cenote Azul – el ojo redondo del cielo y de agua – ambos al mismo tiempo, se ubica cerca del capital del estado mexicano Quintana-Roo, que se llama Chetumal. En toda la península de Yucatán los cenotes (no son muchos) eran y todavía son lugares sagrados y de mucha importancia. Claro que a causa de la falta de agua dulce (son sus depósitos naturales) y



también creo que por los sentimientos de alegría y felicidad que embargan a todo aquel que se mete en su agua. Agua de colores diferentes, verdes y azules, con matices de gran diversidad. Los natives saltan al cenote sólo para divertirse, independientemente de la altura, que pueda lograr hasta veinte metros. ¡Viva la valentía! Otro paisaje, diferente. Es imposible no contemplar el agua tranquila de color turquesa y la arena blanca del mar Caribe cerca del sitio arqueológico de Tulum, donde las iguanas, estas señales eternos del remoto pasado y



del presente actual disfrutan al sol sobre las piedras grises, grandes y calientes y no le dan cuenta a nadie. Reptiles...

Seguimos. Cabo del norte de la Península, no muy lejos de la “ciudad blanca”, de Mérida hermosa. El golfo de México tiene allí un agua tan agria y salada que enseguida las hondas te ciegan por el dolor de los ojos. Pero poco a poco empiezas a saborear esta agua tan distinta, peligrosa y extraña como lo parece por primera vez... Y después, al acostarte agotado sobre la arena aparece un milagro verdadero: el vuelo de los pelícanos. Nunca pensé que estos pájaros, a decir verdad bastante feos, sean capaces de volar de manera tan elegante. Lo último me impresionó muchísimo porque



nunca había visto nada parecido. Milagro...

La Isla de Cozumel – arena blanca y aventura inolvidable, cuando fuimos en un grupo de tres personas a ver un sitio arqueológico llamado Castillo Real y descubrimos que se ubicaba unos quince kilómetros más lejos de lo que pensábamos pero a pesar de esto fuimos caminando y regresamos a nuestro hotel hacia la medianoche, gracias a los guardafronteras que nos ayudaron en el regreso... Cozumel de la idioma maya se traduce como “la isla de las golondrinas”. Y es curioso cuando vimos estos pájaros dormidos dentro de los pozos abandonados de la isla, pensamos primeramente que eran murciélagos. Emocionante...

Falta acabar con la nota mayor esta pequeña galería de recuerdos que mayormente consiste en los pájaros y lugares acuáticos. Y, como siempre - ¡Que viva México!



Eugenia Semákina es graduada de la facultad de Historia de la MGU

NATURALEZA

UN PERRO, ¡NO UN JUGUETE!

(por Elena Bráguina)

Tengo una pregunta a ustedes, queridos lectores. ¿Cuál es la raza de perros más pequeña en todo el mundo? Los lectores «sesudos» en seguida abrirán el «Guinness World Records» y descubrirán que es Chihuahua, o Chihuahuero, como se lo llama en su patria. Esa raza recibe su nombre por Chihuahua en México, lugar donde fue descubierto y domesticado de su estado silvestre. A propósito, el nombre del perro más pequeño en el mundo es Boo Boo, y pesa 675 gramos. Aunque hay varias teorías sobre el origen de la raza, precisamente la teoría de origen mexicano está confirmada por arqueología.

Se han encontrado tallas en el Monasterio de Huejotzingo, en la carretera de México a Puebla, que sugieren fuertemente sobre los orígenes del Chihuahua. El monasterio fue construido por los monjes Franciscanos, alrededor de 1530. Estos monjes utilizaron piedras de las construcciones de la civilización tolteca, de la cual se conoce muy poco. Sin embargo se sabe que los toltecas existieron desde el siglo IX DC. Los toltecas tenían

una raza de perros llamada *techichi*. Y las tallas en las piedras de Huejotzingo muestran el detalle completo de un perro muy similar al chihuahua moderno. A partir de esta evidencia, podemos con seguridad decir que el chihuahua es un descendiente directo del *techichi* tolteca.

Los *techichis* eran una necesidad religiosa entre los antiguos toltecas, y luego también entre los aztecas. Se han encontrado restos de esta raza en tumbas humanas en México y en partes de los Estados Unidos.

A propósito, se supone que estos pequeñitos en la época tolteca podrían alimentarse con carne humana!

Por más feroz que esté, ese perro es muy simpático. Y, lo que es muy importante para las guapas a la moda, son «portátiles».

Los estándares de crianza para este perro no especifican generalmente una altura, sólo un peso y una descripción de



sus proporciones generales. La altura de chihuahua puede ser entre 15 y 25 cm, y el peso puede llegar hasta 4,5 kilos.

Hay dos variedades de esos perritos: el de pelo largo y el de pelo corto. Muchos chihuahuas de pelo corto tienen pelo muy fino, pero otros tienen un pelo muy denso y grueso.

Claro está que es normal que te dé la gana de tener esa criatura en brazos todo el tiempo. Pero no lo hagas. ¡Es un perro, no un juguete!

Elena Bráguina es graduada de la facultad de Historia de la MGU.

POESÍA

PROMESA

(por Catalina Palánskaya)

*Si el volver a decir una palabra
Significa volver a caer al vacío
Significa no justificar mis pasos
Significa creer pero no poder ver
O ver el sol y ver a un pájaro
Una canción una señal
Una vida con flores
Una hija universal
Un sueño por alcanzar
Mares que cruzar
Tierras que encantar
Dulces hadas
Sonrisas en la mañana*

*Su cuerpo vive
Su cuerpo llama
El es el que dice
Solo el es el que manda
Una vez para nosotros
Mil para el
Pero eso no apaga el fuego
No apaga el engaño
Nunca va a terminar la ira
Del cielo
De nuestro hogar
De tus pensamientos
Solamente recuerdos*

*escritos en papeles blancos
con tinta negra
con ojos de luna
con una semilla en mano
con un futuro de cielos
con una promesa de dioses
solo una
la cual todos quieren*

Catalina Palánskaya es estudiante del Instituto de Filología de la Universidad Nacional de Kiev Tarás Shevchenko

EN EL MUNDO DEL DEPORTE

MIGUEL DANNY, EL PORTUGUÉS MÁS RUSO

Por Elena Vólkova



Un talento no se manifiesta siempre en seguida. A veces hay que ir adelante hacia su objetivo, acercándosele un paso cada día. Cuando hace algunos

años el club de fútbol *Dynamo* de Moscú compró por mucho dinero al centrocampista portugués Daniel Miguel Alves Gomes, más conocido como Miguel Danny, este contrato sin duda valió la pena.

Danny nació el 7 de agosto de 1983 en Caracas, Venezuela, donde empezó su carrera futbolística en el Colegio Santo Tomas de Villanueva. A las 15 años fue llevado a Portugal, donde jugaba en el *Marítimo* de Funchal durante dos años y luego fue fichado por el Sporting Lisboa por 2 millones de euros. El 9 de marzo de 2005 Miguel debutó con el *Dynamo* de Moscú y el mismo año fue reconocido como el mejor jugador del club. Teniendo la oportunidad de jugar en uno de los equipos principales de la Liga Rusa de Primera División, otros futbolistas quedarían satisfecho con sus éxitos y no irían adelante. ¡Danny no tiene nada en común con ellos! Va progresando de un año a otro, el jugador portugués ha desarrollado sus capacidades y ha llamado la atención no sólo de los hinchas del *Dynamo*. Su persona ha suscitado interés entre los especialistas y analistas deportivos e incluso los agentes de otros equipos.

Conocido como uno de los futbolistas más creativos y perspectivas de Portugal, Danny, el mejor jugador del *Dynamo* durante dos últimos temporadas, fue condenado al éxito. Sus ventajas evidentes son el dribling perfecto, alta velocidad y entregas exactos. En total Miguel disputó 97 partidos con el *Dynamo* de Moscú marcando 16 goles. No es secreto que Danny tenía fama de ser patriota del *Dynamo*. En su brazo se puede ver un tatuaje que pone la letra "D" y el número de su dorsal

"10". Pero el agosto del año corriente Danny ha abandonado el *Dynamo* de Moscú para agregarse al *Zenit*. El club de San Petersburgo ha pagado 30 millones de euros para hacerse con los servicios del futbolista portugués. En realidad esa transferencia es la más cara en la historia del fútbol ruso.

Está claro que un profesional en cualquier esfera tiene que seguir progresando constantemente, porque en otro caso uno deja de ser profesional. A propósito del fútbol un catalizador principal del desarrollo de un jugador no es un entrenador o un equipo, sino un competidor, contra quien hay que disputar. De esta manera es lógico que Danny haya pasado al *Zenit*, que es el campeón actual de la UEFA. Con el club de San Petersburgo, aparte de la Liga Rusa, Danny tiene por delante partidos con los "grandes" del fútbol europeo.

El 29 de agosto Danny debutó con el *Zenit* en la Supercopa de Europa contra el legendario *Manchester United*. Este partido llegó a ser el primer examen para Miguel con el equipo nuevo. Gracias a su experiencia amplia y su consciencia de finalidad, Danny se inscribió con facilidad en la concepción del juego del *Zenit*. Proveyendo a los miembros de su equipo de unos pases exactos, Danny en el segundo tiempo marcó el gol de la victoria en el minuto 59 tras una jugada individual. La magnífica victoria sobre el equipo de Inglaterra le dio el título del mejor jugador de la Supercopa de Europa.

No cabe duda de que una



realización del éxito de un futbolista es su participación en la selección de su país. A este respecto hay que mencionar que su talento y progreso como futbolista le dio a Danny la posibilidad de jugar con la selección de fútbol de Portugal, donde él acaba de debutar. Esta invitación llegó a ser una fase lógica de su camino largo hacia su objetivo. Es interesante que anteriormente Danny hubiera sido llamado a la selección de Venezuela, pero se renunció, porque estaba seguro de su deseo de jugar con la selección de Portugal.

En caso de que un futbolista talentoso desde el principio se destaque entre una gran cantidad de deportistas, este futbolista sin duda atrae la atención general y no se va de las portadas de los periódicos. A pesar de esto, la situación más valioso es cuando un futbolista ordinario al principio, desarrollándose poco a poco alcanza el nivel de habilidad tan alto, con el que otros deportistas pueden sólo soñar. Según se dice: El camino será vencido por él quien va.

Hoy día Danny une sólidamente su suerte al fútbol ruso, pero al mismo tiempo dice, que adora el fútbol español y que siempre quería jugar en España, donde todo se basa no en el atletismo como en Inglaterra, pero en la técnica. Es posible que un día este sueño de Miguel se realice también.

Elena Vólkova es estudiante del V año de la facultad de Historia de la MGU.

PRINCIPIOS

PROFESIONALISMO Y DOGMATISMO

(por Miguel Mazaev)

A finales del semestre pasado sostuve una discusión en la red*, bastante violenta, por cierto, aunque el destino me salvó de ser tratado con insultos mayores como ocurría a otros (y otras, muy a pesar mío) lo que parece ser el pan de cada día para ese mi opositor. Mi suerte y desgracia estaba en no haberlo atacado en persona sino muy indirectamente: apuntando contra cierto dogmatismo que presume de profesionalismo.

Todo empezó cuando observé que muchos afirman ciertas cosas como verdades absolutas 'porque así nos lo enseñaron', porque lo dice el profesor, porque está en 'el libro'. Pero ¿si tú mismo eres profesor? ¿Si eres tú quien escribe el libro o conoces a quienes lo han escrito, como personas normales, inteligentes, pero en ningún caso infalibles? Pretendí demostrar que en las humanidades no hay leyes férreas establecidas para siempre como a veces pretende nuestro pensamiento cientista, sino cada verdad es subjetiva o por lo menos relativa. Que ser profesional de verdad significa elevarse a una altura en la que comprendes que puede haber diversos puntos de vista, y también cómo estos nacen, de qué derivan, quien los sostiene y divulga.

Yo que soy profesor y escribo libros no quiero que me crean de palabra. Bueno, sí, hasta cierto punto :) Es una cuestión muy delicada la de la autoridad intelectual, tampoco es el caso de caer en un nihilismo juvenil. Antes por el contrario uno debe siempre tener alerta su intuición intelectual, respetando la autoridad de los maestros cuando nace de la larga experiencia y de un nutrido saber, pero sin tener miedo a desafiarla cuando su juicio se basa en preconceptos. Si no sabes transponer los límites de la doctrina de tus maestros, nunca vas a superarlos, nunca irás más allá de ellos.

Mi opositor no se sentía a gusto por demasiado acostumbrado a ser autoridad indiscutible en su ciudad, entre sus alumnos. Pero la red iguala las condiciones y al fin y al cabo aquí te juzgan por lo que vales y sabes mostrar de ti (*his Rhodos, hic salta*) sin esconderte detrás de excusas baratas de 'no querer siendo profesional discutir con los diletantes'. Pues para mí las dos palabras no son antónimos. En italiano un *dilettante* es aquel que hace lo que hace por placer (*diletto*). Y no está dicho que el verdadero profesional no deba gozar de su actividad. Pero sí debe saber mostrar de qué es capaz él mismo, con sus manos y su cabeza sin recurrir al soporte de las 'autoridades' ni pretender afirmar verdades con aplomo de un oráculo.

* <http://vkontakte.ru/board.php?act=topic&tid=2993718>

ACTUALIDAD

HISTORIADORES HISPANISTAS SE REÚNEN EN MOSCÚ

MOSCÚ - 30 DE SEPTIEMBRE - Este martes tuvo lugar en el **Instituto Cervantes de Moscú** un evento importante para todos los hispanistas, sobre todo historiadores.

A las siete de la tarde del otoño dorado moscovita el salón de actos del Cervantes estaba repleto. Dos eminentes especialistas españoles, **Leoncio López Ocón** y **Luis Caballero Zoreda** dictaron conferencias sobre "Las relaciones con Rusia de los científicos y humanistas españoles de la Junta para Ampliación de Estudios" y "La arqueología de la arquitectura" respectivamente.

Con aplausos entusiastas el público de hispanistas rusos, colegas españoles, estudiantes (inclusive de la MGU) y gente interesada recibió a la renombrada historiadora **Svetlana Pozhárskaya** que presentó la publicación periódica muy importante para este ámbito de estudios: el *Almanaque español*.

La profesora Pozhárskaya – que acaba de cumplir los ochenta años pero sigue firme a la cabeza de toda una escuela de investigadores rusos de temáticas españolas – subrayó la decisiva contribución de los jóvenes hispanistas y aseguró que el exitoso desarrollo de las investigaciones en este campo se debe al amor que existe entre el pueblo ruso hacia España, su historia y cultura.

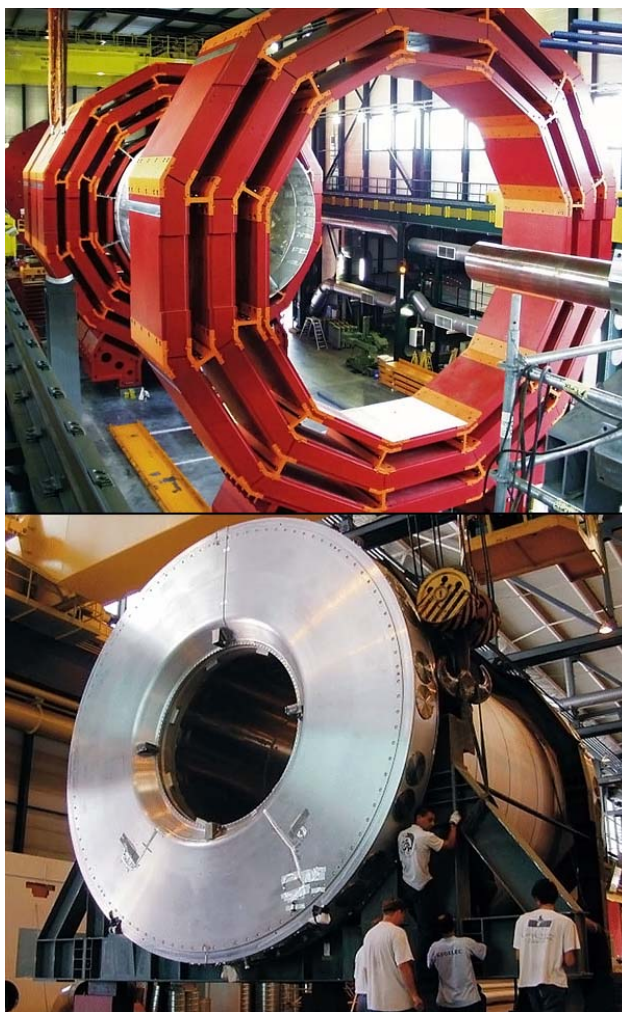
El evento del martes marca el inicio de los trabajos del coloquio internacional que pasará en el Instituto de la Historia Universal de la Academia de Ciencias hasta el 3 de octubre. El historiador español, graduado de la facultad de historia de la MGU, profesor **Ángel Encinas** declaró al *¿Qué pasa?* que el anterior foro fue un verdadero éxito lo que se espera también del coloquio que se inaugura en Moscú ahora.

ACTUALIDAD: CIENCIA Y TÉCNICA

EL GRAN COLISIONADOR DE HADRONES

Por Marina Tarásova.

¿Cómo fue creado el Universo? ¿A qué parecía en los primeros instantes de su existencia? ¿Nació en un determinado momento o existió siempre? ¿Por qué es como es? Son preguntas que interesan a la gente desde hace miles de años. Nuestra imagen del Universo fue cambiando durante la historia desde la Tierra plana sobre tortugas hasta la noción del Universo que tenemos hoy, donde nuestro planeta es un cuerpo celeste chiquitito en una galaxia entre millones de otras. Durante siglos se discutió si el mundo apareció en algún momento o estaba siempre así como hoy. Las observaciones de estrellas lejanas a principios del siglo pasado comprobaron que el Universo no es inmóvil, sino va expandiéndose, porque esas estrellas se están alejando de nosotros. Y esto quiere decir que en épocas anteriores los objetos espaciales estaban mucho más cerca entre sí y, consecuentemente, que en un momento del pasado todo el Universo empezó a expandirse de un punto infinitamente pequeño y extremadamente denso. La teoría de la Gran Explosión (The Big Bang en inglés) que



describe el comienzo del Universo por una explosión que creó todo lo que vemos ahora, es la más aceptada en el mundo científico hoy en día. Para intentar comprobarla y entender cómo empezó todo los científicos propusieron en 1980 el proyecto del *Gran Colisionador de Hadrones* (The LHC (The Large Hadron Collider) en inglés). La CERN¹ lo aceptó sólo en 1994 y en 1998 empezó la

construcción y elaboración en la cual participaron miles de científicos de todo el mundo, entre ellos unas centenas de Rusia.

¿Qué es ese aparato y cómo funciona? El LHC es el acelerador de partículas más grande y potente en el mundo y situado en la frontera entre Francia y Suiza. Su parte más importante es un anillo de imanes superconductivos de 27 km de largo con estructuras aceleradoras para aumentar energía de las partículas (protones, las partículas subatómicas de carga positiva) que se mueven dentro del tubo de imanes. Se forman

dos rayos de partículas en direcciones diametralmente opuestas y se chocan entre sí 800 mil millones veces por segundo. Los protones son acelerados a velocidades del 99% de la velocidad de la luz y tienen energías muy grandes. Chocándolos se producen energías extremadamente altas (aunque en la escala subatómica) que permiten simular algunos eventos que ocurrieron durante o poco después del Big Bang que en su lugar va a comprobar o no la dicha teoría. Por ahora todo lo que pasará durante la colisión existe sólo en papel,

¹ CERN - Organización Europea para la Investigación Nuclear (la sigla es la del antiguo nombre en francés de tal institución: Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire)

pero si sale bien el experimento, podremos recibir respuestas a muchas cuestiones de física. Entre los productos de la colisión esperan encontrar el mítico bosón de Higgs (llamado también "partícula de Dios") que si es detectado comprobará la teoría actual del Big Bang y explicará el origen de la masa y las fuerzas gravitatorias. Hay posibilidades de descubrir dimensiones extra en la escala subatómica, entender por qué no existe más la antimateria, qué es la materia oscura que forma mas del 95% del Universo y de qué al final consisten los átomos que forman toda la materia visible.

El Gran Colisionador de Hadrones trabaja con energías y temperaturas muy altas (el centro de la colisión va a tener temperatura 100000 más alta que la del centro del Sol). Todos los imanes superconductivos que rodean el tubo van a ser congelados hasta los - 271.25 °C (ó 1,9 K, muy

cerca del cero absoluto). En condiciones de energías tan altas en el primer lugar después de la precisión de la construcción y de los ordenadores y dispositivos de medición está la seguridad del experimento, la ausencia de cualquier peligro para la humanidad. Mucha gente piensa que la realización del proyecto puede destruir nuestro planeta. A principios del año 2008 dos científicos mandaron una demanda a un juzgado de los EE.UU. para denunciar los posibles peligros del LHC. Entre las consecuencias estaban: la creación de un agujero negro que devoraría nuestro planeta; la creación de la materia exótica estable que convertiría la materia común en la exótica que acabaría con el mundo como lo conocemos, etc. Para cancelar el juicio la CERN realizó numerosos estudios sobre la posibilidad de estos acontecimientos y afirmó que el LHC no tendría ninguna consecuencia peligrosa y hasta si lo tuviera, serían los

agujeros negros microscópicos u otros objetos que desaparecerían en fracciones de segundo. Nuestro planeta cada día choca con los rayos cósmicos con energías mas altas que las del LHC y todavía existe. Lo peor que puede pasar es que alguna parte del rayo se desvíe y se dañe el LHC. Pero a la gente le impresiona más lo que dicen los medios de comunicación que los científicos y todos esperaban el fin del mundo el 10 de septiembre cuando sólo se realizó un intento de llevar un grupo de protones por todo el tubo. Ahora lo esperan el 21 de octubre, el día de la inauguración del colisionador y la primera colisión de partículas. Pero entonces van a probar un choque a energías bastante bajas, un colisionador en los EE.UU. funciona a esas energías ya 8 años y el mundo no se acabó ni una sola vez.

Marina Tarasova es estudiante de la Universidad Tecnológica Baumann

CARTELERA

2, 9, 16, 23, 30 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

Ciclo "Sesión continua: los jueves cine"

Programa de octubre

Salón de Actos del Instituto Cervantes. En español. Entrada libre.

2 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984), dirigida por Pedro Almodóvar, con Carmen Maura, Verónica Forqué, Gonzalo Suárez y Cecilia Roth.

9 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

El maestro de esgrima (1992), dirigida por Pedro Olea, con Alberto Closas, Assumpta Serna, Elisa Matilla y Francisco Vidal.

16 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

Plenilunio (2000), dirigida por Imanol Uribe, con Fernando Fernán Gómez, Juan Diego Botto, María Galiana y Charo López.

23 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

Lista de espera (2000), dirigida por Juan Carlos Tabío, con Alina Rodríguez, Vladimir Cruz, Jorge Perugorria y Thaimi Alvario.

30 de octubre (jueves), 16:00 y 19:00

Yerma (2002), dirigida por Pilar Távora, con Milagrosa Lozano, Juan Diego, Jesús Cabrero y Reyes Ruiz.

En colaboración con la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del MAE de España.

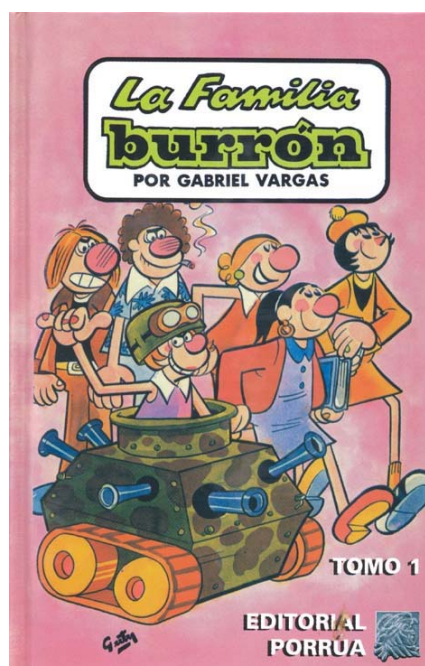
100 AÑOS DE HISTORIETA MEXICANA

(por Ana Voronkova)

El cómic es muy importante para los mexicanos, casi tanto como para los norteamericanos. México era hacia 1989 el mayor productor y consumidor por habitante de historietas del mundo. Repartidas por todo el país, desde los kioscos de las ciudades hasta los pueblos, circulan alrededor de cuarenta millones de ejemplares de historietas nuevas cada mes. Este año la historieta de cómic mexicana cumplió cien años. ¡Qué historia más larga tiene este género en todos los países, salvo el nuestro!

El cómic tiene un gran valor como expresión cultural, por su lenguaje regional y coloquial, sus personajes favoritos, los temas que tratan y las realidades que describen.

Las historietas en México reciben el nombre de "monitos". La etapa de oro de los monitos mexicanos fue en la década de los cuarenta, cuando sale la revista *Pepín*. Gabriel Vargas (1918) y Butzé publicaron en ella «La Familia Burrón», un clásico de la historieta mexicana, creada en 1948 y que continúa publicándose. Este libro de "monitos" trata de las aventuras de una familia típica de clase baja de la Ciudad de México, ubicada en el "Callejón del Cuajo Número Chorrocientos chochenta y chocho".

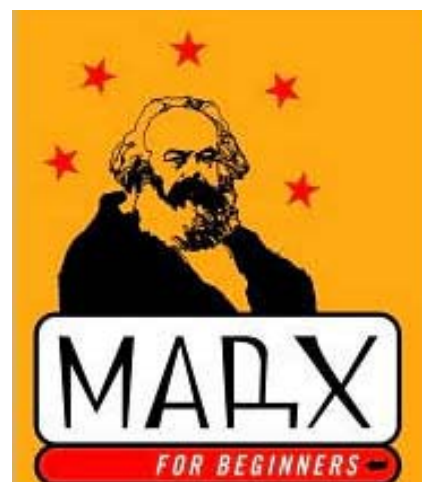


La Familia Burrón (viene de palabra «burro») presenta una consistente crítica, en clave de humor, sobre la sociedad actual mexicana y sus cualidades, "la realidad nacional". La Familia Burrón, comparte algunas características con otra famosa familia dibujada: los Simpson.



Otro de los historietistas más reconocidos de México es Rius (1934). Inició su carrera en 1954 en la revista *Ja-Já* y desde entonces ha colaborado en los principales diarios y revistas de México. Es el autor de dos historietas muy populares: «Los Supermachos» y «Los agachados».

Los dibujos de Rius convirtieron la caricatura en un arte didáctico, muy creativo y sobre todo muy mexicano. Es autor



de más de cien libros y ha ganado docenas de premios nacionales e internacionales. Rius es uno de los grandes educadores del México del siglo XX, ha publicado libros sobre temas de historia, medicina popular y filosofía, con propósitos de divulgación e ilustrados con sus propias caricaturas: «Filosofía para Principiantes», «Marx para Principiantes», «Cuba para principiantes».

Rius ha expresado abiertamente su experiencia con la censura mexicana, en donde el credo de la prensa había sido no meterse con la Virgen de Guadalupe, con el ejército ni con el presidente. Definitivamente hemos recorrido un largo camino desde entonces. Y esto en parte gracias a los moneros mexicanos.

En el mundo del cómic siempre hubo más autores-hombres. Yolanda Vargas Dulché es un

buen ejemplo de mujer-historietista. Ella es la autora del popular «Memín Pinguín», sobre un "chiquitín (pequeño – A.V.) negrito de enormes ojos y muy chistoso". Para diseñar el aspecto físico de Memín, Doña Yolanda tomó como modelo los niños cubanos que había conocido en un viaje a la isla. Memín Pinguín fue dibujado por el maestro Sixto Valencia.



La Historieta de Memín Pinguín trata sobre las aventuras de Memín, un negrito simpático, estudiante de tercero de primaria, y sus entrañables compañeros Ernestillo, Carlangas y Ricardo. Memín tiene una sinceridad conmovedora y un alma sin dobleces pero también es malicioso y hasta tramposo. Tiene una terrible facilidad para provocar enredos, a los que arrastra a sus amigos. Los valores de amistad y familiares sobresalen en cada página y es de las pocas revistas que manejan el lenguaje "popular" mexicano en su forma más limpia.

Los personajes de doña Yolanda están inspirados por personas reales que ella había conocido: su novio, que más tarde sería su esposo, y todos aquellos amigos suyos de la primaria en la colonia Guerrero,

quienes se convirtieron en los compañeros de andanzas y aventuras del simpático negrito. El dibujante mexicano Manuel Moro Cid con el guionista mas famoso chileno Alejandro Jodorowsky crea el primer Ciborg de la historia en los cómics, la serie «Aníbal 5» (1966).

Esta historieta se parece más que otras a las historietas norteamericanas, con un «superheroe». Al protagonista los mexicanos le concedieron el título de «el más grandioso de los cómics mexicanos». El androide más sexual de todos los tiempos fue un escándalo.

A propósito, Alejandro Jodorowsky ahora viene a Moscú los 8-9 de Octubre y dará una charla en la embajada de Chile. Todos los interesados pueden comprobar los anuncios en la comunidad on-line de QP en www.vkontakte.ru.

El último, que al principio me chocó y de quien quiero escribir hoy, es Trino (1961), un caricaturista de Guadalajara, más joven y más ¿rebelde? en muchos sentidos. Los personajes hablan de las drogas, el sexo y la escatología, utilizando las palabras que sabe cada mexicano pero que uno nunca encuentra en el diccionario. Entre sus personajes o tiras se encuentran: «Fábulas de Policías y Ladrones» y «El Santos contra la Tetona Mendoza».

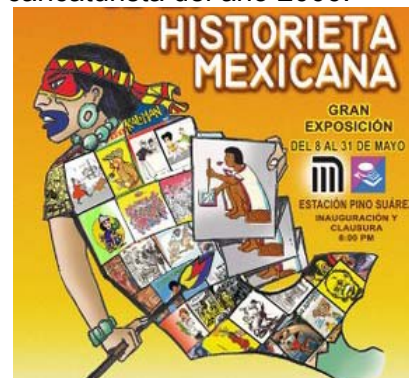
«El Santos» — es la historieta más rebelde de todas. El Santos es un luchador, un tipo enmascarado que combate las amenazas de la humanidad. Aunque no tiene poder ni valor alguno, junto con su ayudante (El Cabo) luchan contra sus enemigos. Cada una de estas historietas está dotada de un humor incalculable. Este personaje, aunque es una persona estereotipada como el

mal mexicano, puede conquistar el corazón de mucha gente con su famoso inicio: Estaba un día el Santos...

La «Tetona» (viene de palabra «tetas») fue la esposa del Santos durante un tiempo. La Tetona antes era la Nena Mendoza pero fue secuestrada y luego fue prostituta aunque abrió un burdel después de ser luchadora (el "Tetona's palace"). El diablo Zepeda es el personaje más sentimental de todos, aunque sólo llora ante el encargado de limpiarle la nariz. Por último, el Cabo es el personaje más fiel al Santos y en la mayoría de los capítulos lo acompaña.

El Santos habla como hablan en Guadalajara, no como en México D.F. Por ejemplo, el dice «chéntatelo» en lugar de «chíngatelo»; «ocupo», en lugar de «necesito», así como toda otra serie de modismos.

Trino fue galardonado con el premio Pagés Llergó al mejor caricaturista del año 2006.



El cómic es, en realidad un medio de comunicación y al mismo tiempo una expresión artística distinta a otras como la pintura o la literatura, ante las cuales ha sido contrapuesta, como la «literatura barata». Espero que el mundo del cómic se abra para ustedes como se abrió un día para mí.

Ana Voronkova es Coordinadora del departamento iberoamericano del festival internacional del cómic «KomMissia», la facultad de Filología de la MGU